*[traducere din limba engleză]*

***Carta Asociației Baroului Suedez***

**Obiective și organizare**

**Paragraful 1**

Asociația Baroului Suedez este asociația generală a baroului prevăzută în capitolul 8, paragraful 1 din Codul de Procedură Juridică Suedez.

Obiectele Asociației Baroului sunt

1. să mențină ridicate standardele etice și profesionale ale profesiei juridice;
2. să monitorizeze evoluțiile juridice și să facă eforturi pentru a se asigura ca acestea beneficiază de experiența Asociației Baroului:
3. să protejeze interesele profesionale generale ale membrilor săi;
4. și să promoveze unitatea și consensul dintre membri.

Un *Advokat* este o persoană care are statutul de membru al Asociației Baroului.

**Paragraful 2**

Dreptul Membrilor de a participa la administrarea afacerilor comune ale Asociației Baroului se exercită de către delegații aleși de membri și numiți *Consiliul Asociației Baroului Suedez*. Anual se ține o Adunare ordinară a Consiliului.

Consiliul alege Consiliul Director al Asociației Baroului, numit *Consiliul Director al Asociației Baroului Suedez* și membrii unui comitet denumit *Comitetul Disciplinar al Asociației Baroului Suedez*.

Asociația Baroului este împărțită în *Departamente*, fiecare având propriul Consiliu Director. Dreptul membrilor de a participa la administrarea intereselor speciale ale fiecărui Departament este exercitat în cadrul *Reuniunilor de Departament*.

*Adunarea Generală a Membrilor* este reglementată în paragraful 25.

**Admiterea noilor membri**

**Paragraful 3**

O persoană poate fi admisă ca membru în Asociația Baroului doar dacă:

1. are domiciliu în Suedia sau în alt stat din Uniunea Europeană sau din Spațiul Economic European sau în Elveția;
2. a promovat toate examenele de competență prevăzute pentru competența în biroul de judecător;
3. a practicat dreptul într-un mod satisfăcător pentru cel puțin cinci ani după ce a promovat examenele de competență mai sus menționate, perioadă în care s-a dedicat cel puțin trei ani asistării profesionale a publicului larg în domeniul juridic, fie ca angajat al unui membru al Asociației Baroului Suedez, fie ca persoană care desfășoară activități independente care la momentul aplicării se considerau din punct de vedere profesional asistență a publicului, și a participat la cursuri de pregătire pentru etica și tehnicile profesionale ale practicii în poziția de *Advokat* organizate de Asociația Baroului;
4. a devenit cunoscută pentru integritatea sa; și
5. este, de altfel, considerată potrivită pentru profesia de *Advokat*.

Consiliul Director al Asociației Baroului poate, luând în considerare circumstanțe deosebite, face o excepție de la punctele 1 și 3 ale primului alineat. Același lucru este valabil pentru punctul 2 al primului alineat pentru o persoană care este avocat autorizat într-un alt stat, în conformitate cu reglementările în vigoare din acel stat.

O persoană care este calificată să devină avocat în Uniunea Europeană sau Spațiul Economic European sau Elveția și care a susținut în Suedia un examen prin care dovedește că deține suficiente cunoștințe despre sistemul juridic suedez va fi considerată ca îndeplinind cerințele punctelor 2 și 3 ale primului alineat. Același lucru se aplică unei persoane înregistrate conform paragrafului 4a, care a practicat dreptul ulterior în mod continuu în Suedia pentru o perioadă de cel puțin trei ani, cu condiția fie că acea practică a implicat în principal legislația suedeză, fie că, dacă practica nu a implicat în principal legislația suedeză, persoana înregistrată a dobândit într-o altă manieră suficientă competență și experiență pentru a fi admisă ca membru în Asociația Baroului.

O persoană autorizată ca avocat în Danemarca, Finlanda, Islanda sau Norvegia în conformitate cu reglementările în vigoare în acel stat și care a lucrat ulterior ca asistent de avocat sau la o firmă de avocatură din Suedia într-un mod satisfăcător pentru cel puțin trei ani va fi considerată ca îndeplinind cerințele punctelor 2-5 ale primului alineat.

O persoană ce a fost declarată în stare de faliment sau pentru care a fost numit un curator conform capitolului 11, paragraful 7 al Codului Familiei Suedez nu poate fi admisă ca membru. De asemenea, o persoană care are interdicție de a efectua activități de consiliere conform paragrafului 3 al Legii de Interzicere a Furnizării de Servicii Juridice sau Financiare în Anumite Cazuri (1985:354) nu poate fi admisă ca membru.

Un judecător sau alt oficial al curții de justiție, un procuror sau un ofițer superior de executare judecătorească nu poate fi admis ca membru.

O persoană angajată în serviciul statului sau municipalității pe un post diferit față de cele menționate în alineatul anterior sau angajat de o persoană privată, alta decât un membru al Asociației Baroului, nu poate fi admisă ca membru decât în cazul în care Consiliul Director face o excepție. Această prevedere nu se aplică angajaților unui membru al unei organizații de avocatură din cadrul Uniunii Europene, Spațiului Economic European sau Elveției.

**Paragraful 4**

Solicitanții pentru admiterea în Asociația Baroului sunt evaluați de Consiliul Director al Asociației Baroului. Documentele la care un solicitant dorește să se facă referire în legătură cu prevederile din Paragraful 3 trebuie depuse împreună cu cererea.

Consiliul Director primește opinii cu privire la cerere din partea Consiliului Director al Departamentul și, în cazul solicitanților străini, din partea organizației de avocatură străine în a cărei perimetru solicitantul își desfășoară activitățile și orice altă informație pe care aceasta o consideră necesară.

Dacă cererea de admitere este respinsă, decizia trebuie să fie însoțită de motivele respingerii.

**Paragraful 4a**

Orice persoană autorizată ca omolog al unui *Advokat* într-un alt stat din Uniunea Europeană sau care profesează în Suedia în mod permanent conform titlului utilizat în statul de origine trebuie să se înregistreze la Asociația Baroului Suedez.

Cererile pentru înregistrare sunt evaluate de Consiliul Director al Asociației Baroului. Documentele stabilite de Consiliul Director sau la care solicitantul dorește să se facă referire trebuie depuse împreună cu cererea.

Dacă cererea pentru înregistrare este refuzată, decizia luată trebuie motivată.

Prevederile acestei Carte cu privire la membrii Asociației Baroului se aplică, de asemenea, oricărei persoane înregistrate conform alineatului 1.

Prevederile acestui paragraf se aplică, de asemenea, oricărei persoane care are obligația de a se înregistra la Asociația Baroului în temeiul reglementărilor din capitolul 8, paragraful 11 al Codului de Procedură Judiciară.

**Consiliul Director**

**Paragraful 5**

Consiliul Director al Asociației Baroului este alcătuit dintr-un președinte, vice-președinte, alți nouă membri plus alți nouă membri supleanți.

Președintele, vice-președintele și ceilalți membri și membri supleanți sunt aleși în ordinea menționată în cadrul Adunării ordinare a Consiliului pentru o perioadă de doi ani, începând imediat de la data de 1 Iulie care precedă adunarea. Președintele, vice-președintele și alți patru membri împreună cu patru membri supleanți sunt desemnați anual; în fiecare an, alternativ, sunt numiți cinci membri și cinci membri supleanți. Când sunt aleși alți membri în afară de președinte și vice-președinte, dar și când se aleg membrii supleanți, trebuie luată în considerare dorința diferitelor regiuni din Suedia de a fi reprezentate în Consiliul Director.

Oricine va fi fost membru sau membru supleant în Consiliul Director timp de șase ani consecutivi fără a fi numit președinte sau vice-președinte în acea perioadă, nu poate fi numit din nou în nici o poziție din Consiliul Director în afară de cea de președinte sau vice-președinte timp de la doi ani de la acel moment.

Dacă un membru sau un membru supleant al Consiliului Director este desemnat membru al Comitetului Disciplinar și acceptă acest post, acesta trebuie să își dea demisia din Consiliul Director.

**Paragraful 6**

Dacă un membru sau un membru supleant al Consiliului Director se retrage înainte de terminarea perioadei pentru care acesta a fost ales, trebuie să aibă loc alegerea indispensabilă a unui înlocuitor pentru perioada rămasă. Alegerea unui substituent poate avea loc în cadru unei Adunări excepționale a Consiliului, dar poate fi amânată până la următoarea Adunare ordinară a Consiliului după demisie. Persoana aleasă va ocupa postul imediat.

**Paragraful 7**

Sediul Consiliului Director se află la Stockholm.

**Paragraful 8**

Consiliul Director și Comitetul Disciplinar efectuează un control de supraveghere asupra Baroului și trebuie să se asigure că toți membrii își îndeplinesc obligațiile care le revin când pledează cazuri în instanță și când își desfășoară celelalte activități.

Dacă se ridică problema vreunei măsuri disciplinare împotriva vreunui membru altfel decât printr-o plângere conform paragrafului 40, Consiliul Director va decide dacă situația trebuie sau nu să ajungă în atenția Comitetului Disciplinar.

Obligațiile Consiliului Director, conform capitolului 8, paragraful 7, alineatul 5 din Codul de Procedură Judiciară, sunt prezentate în paragraful 45.

**Paragraful 9**

Consiliul Director reprezintă Asociația Baroului, monitorizează interesele și administrează afacerile și ia decizii în numele Asociației Baroului în toate situațiile, cu excepția cazului în care această Cartă prevede altfel.

În consecință, printre atribuțiile Consiliului Director se numără:

1. să execute deciziile luate de Consiliu;
2. să administreze bunurile Asociației Baroului și fondurile speciale ale acesteia;
3. să prezinte raportul anual pentru anul calendaristic anterior în cadrul Adunării ordinare a Consiliului;
4. la cererea unui membru, unei instanțe sau a unui tribunal arbitral, să facă însuși sau prin experți special numiți, o declarație cu privire la pretenția unui membru pentru taxele și costurile pentru munca prestată;
5. să dea unui membru, la cerere sau altfel, indicații cu privire la practica în funcția de *Advokat*;
6. să facă o declarație cu privire la o problemă ce privește orice autoritate guvernamentală și să facă declarații din propria inițiativă din partea Asociației Baroului cu privire la aspecte legislative sau la alte chestiuni de importanță pentru dezvoltarea profesiei juridice;
7. să numească Secretarul General al Asociației Baroului și alți oficiali;
8. să reprezinte Asociația Baroului în rolul de acționar al Companiei de Servicii a Avocaților din Suedia; și
9. să ia în considerare notificări conform ultimului alineat al paragrafului 31 (1).

**Paragraful 10**

Consiliul Director se întrunește atunci când președintele consideră necesar acest lucru sau la cererea a cel puțin patru membri ai Consiliului Director, într-un loc stabilit de Consiliul Director sau de președinte.

Membrii și membrii supleanți ai Consiliului Director trebuie să primească din timp notificarea și ordinea de zi atașată.

Dacă un membru al Consiliului Director nu poate participa, locul acestuia va fi luat de un membru supleant din același Departament în primă fază, în lipsa acestuia locul va fi luat de cel mai vechi membru supleant din Consiliul Director sau, dacă doi sau mai mulți membri supleanți sunt membri de aceeași perioadă de timp, locul va fi luat de membrul supleant care este membru al Asociației Baroului de cel mai mult timp.

Un membru supleant ce nu ține locul unui membru poate participa la discuții, însă nu la decizii.

Membrii și membrii supleanți din Consiliul Director nu au dreptul la nici o remunerație în afară de rambursarea cheltuielilor de deplasare, conform principiilor stabilite în Consiliu.

**Paragraful 11**

Consiliul Director are cvorum dacă sunt prezenți cel puțin șapte membri sau membrii supleanți acestora. Votarea în cadrul Consiliului Director se face prin ridicarea unei mâini.

Deciziile Consiliului Director sunt luate prin simplul vot majoritar. În caz de egalitate, președintele are votul decisiv; cu toate acestea, alegerile cu voturi la egalitate se clarifică prin tragere la sorți.

Procesele-verbale ale adunării Consiliului Director sunt semnate de președinte și un membru.

**Comitetul Disciplinar**

**Paragraful 12**

Comitetul Disciplinar al Asociației Baroului este alcătuit dintr-un președinte, vice-președinte și alți nouă membri.

Președintele, vice-președintele și alți șase membri sunt aleși în această ordine în cadrul Adunării ordinare a Consiliului pentru o perioadă de patru ani, începând cu următoarea dată de 1 Iulie. Alegerile au loc anual, astfel încât într-un an sunt aleși președintele și trei membri, iar în celălalt an, vice-președintele și alți trei membri.

Ceilalți trei membri ai Comitetului (reprezentanții publici) sunt numiți de guvern. Aceștia sunt numiți unul câte unul în fiecare an pentru o perioadă de maximum patru ani, începând cu data de 1 Iulie. Reprezentanții publici sunt selectați din afara categoriei de persoane excluse pentru eligibilitate precum asesorii conform capitolului 4, paragraful 6 al Codului de Procedură Juridică.

Orice membru care la sfârșitul ultimului mandat va fi fost membru al Comitetului Disciplinar pentru opt ani consecutivi fără a ocupa poziția de președinte sau vice-președinte în acea perioadă nu poate ocupa altă poziție în Comitet în afară de cea de președinte sau vice-președinte timp de doi ani de la acel moment.

Un membru al Comitetul Disciplinar care este ales ca membru sau membru supleant al Consiliului Director și acceptă postul, trebuie să se retragă din Comitet.

**Paragraful 13**

Dacă un membru al Comitetului Disciplinar se retrage înainte de termenul la care se termină perioada numirii sale, vor avea loc alegeri pentru înlocuirea sa pe perioada rămasă, conform dispozițiilor relevante din paragraful 6.

**Paragraful 14**

Comitetul Disciplinar se ocupă de măsuri disciplinare împotriva membrilor conform prevederilor stabilite în paragrafele 40 – 43. Comitetul decide cu privire la excluderea din barou, avertizare, mustrare, penalizare și declarații în conformitate cu capitolul 8, paragraful 7, alineatele 1 – 4 din Codul de Procedură Juridică.

În măsura prevăzută în paragraful 40, Comitetul Disciplinar poate lucra în divizii de trei membri, din care unul trebuie să fie reprezentant public cu scopul a decide dacă este nevoie de o măsură disciplinară împotriva unui membru. Aceste divizii se numesc Divizii de Adjudecare.

**Paragraful 15**

Comitetul Disciplinar și Diviziile de Adjudecare se întrunesc convocate de președinte, unde decide acesta.

Membrii Comitetului Disciplinar trebuie să primească din timp notificarea și ordinea de zi atașată.

Membrii Comitetului Disciplinar aleși de Consiliu nu au dreptul la nici o remunerație, alta decât rambursarea cheltuielilor de deplasare conform principiilor stabilite de Consiliu.

**Paragraful 16**

Comitetul Disciplinar are cvorum dacă sunt prezenți cel puțin șase membri. O Divizie de Adjudecare are cvorum dacă sunt prezenți cel puțin doi membri.

Votarea în cadrul Comitetului Disciplinar se supune prevederilor relevante cu privire la votarea în cadrul procedurilor penale din Codul de Procedură Juridică. Un vot special trebuie să aibă loc dacă apare problema excluderii din Asociația Baroului. Decizia de excludere necesită acordul a cel puțin șase membri.

Procesele-verbale ale adunărilor Comitetului Disciplinar sunt semnate de președinte și de un membru. Pentru adunările Diviziilor de Adjudecare se întocmesc procese-verbale separate, care se semnează de președintele diviziei și de un membru.

**Paragraful 16a**

Comitetul Disciplinar decide organizarea Diviziilor de Adjudecare.

***Secretariatul***

**Paragraful 17**

Asociația Baroului are propriul secretariat în Stockholm, sub supravegherea unui Secretar General angajat de Asociația Baroului.

Doar un *Advokat* poate fi numit Secretar General.

Secretarul General nu poate fi ales ca membru sau membru supleant al Consiliului Director sau al Consiliului, nici ca membru al Comitetului Disciplinar.

**Conturi și audit**

**Paragraful 18**

Conturile Asociației Baroului se închid pe 31 Decembrie în fiecare an. Conturile și administrarea acestora de către Consiliul Director trebuie examinate de doi auditori aleși anual în cadrul Adunării ordinare a Consiliului. Un înlocuitor trebuie ales pentru fiecare auditor.

**Consiliul**

**Paragraful 19**

Delegații sunt aleși de către Departamentele Asociației Baroului în modul stabilit în Paragraful 29.

Președintele și vice-președintele Consiliului Director sunt de la sine înțeles Delegați.

**Paragraful 20**

O Adunare ordinară a Consiliului trebuie să aibă loc în perioada 15 Mai – 15 Iunie, la o dată stabilită de Consiliul Director.

O Adunare a Consiliului suplimentară va avea loc pentru a analiza o anumită situație dacă Consiliul Director consideră acest lucru necesar sau când cel puțin zece Delegați solicită astfel în scris, menționând motivele. Consiliul Director trebuie să dea o declarație cu privire la orice aspect ce urmează a fi discutat în ședința suplimentară.

**Paragraful 21**

O notificare scrisă despre Adunarea ordinară a Consiliului trebuie trimisă cu cel puțin trei săptămâni înainte de a avea loc; în cazul Adunării de Consiliu suplimentare, aceasta trebuie trimisă cu cel puțin două săptămâni înainte. O ordine de zi care enumeră aspectele ce vor fi discutate în cadrul ședinței va fi atașată notificării.

Orice Delegat ce nu poate participa trebuie să anunțe acest lucru imediat. Dacă un Delegat ales de un Departament nu poate participa, notificarea pentru participare va fi înmânată unui membru supleant din acel Departament care este cel mai vechi membru al Asociației Baroului, dacă Departamentul nu s-a decis pentru o altă ordine de participare a membrilor supleanți.

Când notificarea unei Adunări a Consiliului a fost trimisă, membrii Asociației Baroului trebuie informați fără întârziere despre acest lucru și despre orice alte aspecte ce vor fi discutate în cadrul adunării.

**Paragraful 22**

Următoarele aspecte trebuie rezolvate în cadrul Adunării ordinare a Consiliului:

1. raportul anual al Consiliului Director și raportul auditului, achitarea Consiliului Director de răspundere, și dacă Consiliul Director nu este achitat de răspundere, măsura care trebuie luată ca rezultat;
2. raportul anual al Consiliului Director al Fondului de Ajutor al Asociației Baroului Suedez și raportul auditului, , achitarea Consiliului Director de răspundere, și dacă Consiliul Director nu este achitat de răspundere, măsura care trebuie luată ca rezultat;
3. alegerea Consiliului Director al Asociației Baroului și Comitetul Disciplinar al Asociației Baroului;
4. alegerea auditorilor și auditorilor supleanți;
5. decizii cu privire la taxele care trebuie plătite către Asociația Baroului și către Comitetul Disciplinar al Asociației Baroului;
6. taxele de servicii care trebuie plătite către Compania de Servicii a Avocaților din Suedia (*Sveriges Advokaters Serviceaktiebolag*) pe baza unei propuneri prezentate de respectiva societate; și
7. aspecte prezentate în cadrul Adunării de către Consiliul Director sau propuse de către un membru al Asociației Baroului, în scris, înainte de 15 Aprilie.

**Paragraful 23**

Doar aspectele enumerate în ordinea de zi sau aspectele strâns legate de acele aspecte pot fi aduse în discuție pentru decizie la Adunarea Consiliului; cu toate acestea, Adunarea este întotdeauna liberă să țină alegeri ale membrilor supleanți, conform paragrafelor 6 și 13.

**Paragraful 24**

Adunările Consiliului se desfășoară în locul stabilit de Consiliul Director.

Când se discută alte aspecte în afară de alegeri în cadrul Adunări de Consiliu, orice membru al Asociației Baroului are dreptul de a fi prezent și de a participa la discuții, dar nu la decizii.

Procedurile din cadrul Adunării de Consiliu sunt deschise de președintele Consiliului Director sau, în absența acestuia, de vice-președinte, după care Delegații desemnează un președinte al adunării. Nici președintele, nici vice-președintele Consiliului Director nu pot fi desemnați președinte.

Adunările au cvorum când sunt prezenți la Adunare cel puțin 40 membri ai Consiliului sau membrii supleanți acestora.

Votarea în cadrul Adunărilor de Consiliu se face prin ridicarea unei mâini, cu excepția alegerilor unde se votează prin vot secret, în cazul în care se propun mai multe nume decât posturile vacante ce urmează a se ocupa. Doar acele nume propuse dinaintea votului pot fi votate. Un buletin de vot care poartă mai multe nume decât numărul de posturi vacante care urmează a fi ocupate este nul. În cazul în care un buletin de vot conține un nume care nu a fost propus înainte de vot, acest nume nu trebuie luat în considerare. În cazul în care se votează pentru alegerea președintelui sau vice-președintelui Consiliului Director, este aleasă persoana care câștigă mai mult de jumătate din voturi. Dacă nu obține nimeni majoritatea, se va vota din nou. Dacă din nou nu obține nimeni mai mult de jumătate din voturi, trebuie să se voteze a treia oară între cei doi care au obținut cele mai multe voturi în a doua sesiune de votare. Persoana care câștigă atunci cele mai multe voturi este aleasă. Dacă numărul de voturi este egal în a doua sau a treia votare, se trage la sorți. La alte alegeri față de cele pentru președinte sau vice-președinte al Consiliului Director sau al Comitetului Disciplinar, este aleasă persoană care primește cele mai multe voturi. Dacă două sau mai multe persoane câștigă același număr de voturi, se va face o nouă votare între ele. Dacă din nou este egal numărul de voturi, se va trage la sorți.

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta Cartă, deciziile sunt luate prin majoritate simplă. În cazul unui vot la egalitate privind alte aspecte decât alegeri, președintele va avea votul decisiv.

Un Delegat nu are dreptul de a participa la deciziile privind achitarea de răspundere pentru administrarea pentru care este responsabil, și nici în alegerea auditorilor pentru auditarea acelei administrări.

Procesele-verbale ale Adunărilor Consiliului sunt semnate de către președintele adunării și doi Delegați.

Delegații au nu au dreptul la nici o remunerație în afară de rambursarea cheltuielilor de deplasare care trebuie plătite în conformitate cu principiile stabilite de Consiliu.

Membrii Asociației Baroului trebuie să fie informați cu privire la deciziile luate în cadrul Adunării Consiliului.

**Adunarea Generală a Membrilor**

**Paragraful 25**

O Adunarea Generală a Membrilor trebuie să aibă loc cel puțin o dată la trei ani, în momentul și locul stabilit de Consiliul. Adunarea trebuie să includă prelegeri sau discuții cu privire la aspecte importante ale organizării sau practicii profesiei juridice sau de interes juridic general.

O notificare cu privire la Adunarea Generală a Membrilor trebuie să fie trimisă cu cel puțin șase săptămâni înainte de a avea loc.

Procedurile din cadrul Adunărilor Generale ale Membrilor sunt prezidate de către președintele Consiliului Director sau, în absența acestuia, de către vice-președinte.

**Departamentele**

**Paragraful 26**

Departamentele Asociației Baroului sunt:

*Departamentul de Nord*, cuprinzând comitatele Norrbotten, Västerbotten, Västernorrland, Jämtland și Gävleborg.

*Departamentul Central,* cuprinzând comitatele Dalarna, Värmland, Örebro, Västmanland și Uppsala.

*Departamentul Stockholm,* cuprinzând comitatele Stockholm și Gotland.

*Departamentul de Est,* cuprinzând comitatele Södermanland, Östergötland, Jönköping, Kronoberg și Kalmar.

*Departamentul de Vest,* cuprinzând comitatele Västra Götaland și Halland.

*Departamentul de Sud,* cuprinzând comitatele Skåne și Blekinge.

*Departamentul de Externe*, pentru membrii ce profesează în străinătate.

**Paragraful 27**

Membrii aparțin Departamentului din zona în care aceștia își desfășoară activitatea principală. Membrii care nu mai profesează ca *Advokat* aparțin Departamentului unde și-au desfășurat activitatea principală cel mai recent.

Controversele în legătură cu apartenența la Departament a unui membru sunt rezolvate de către Consiliul Director al Asociației Baroului.

**Paragraful 28**

Departamentul adoptă articole care trebuie să fie aprobate de către Consiliul Director al Asociației Baroului pentru a intra în vigoare.

Articolele unui Departament trebuie să includă prevederi care impun ca: (i) o Adunare a Departamentului va avea loc în fiecare an, înainte de sfârșitul lunii martie pentru alegerea membrilor și a membrilor supleanți ai Consiliului; (ii) o Adunare a Departamentul va avea loc, de asemenea, când Consiliul Director al Asociației Baroului sau Consiliul solicită acest lucru pentru analizarea unui fapt stabilit; și (iii) procesele-verbale ale Adunărilor Departamentului și ale adunărilor Consiliului Director al Departamentului, ale căror copii trebuie trimise la Secretariatul Asociației Baroului în termen de paisprezece zile, se vor păstra.

Departamentul are dreptul de a colecta anual o cotizație din partea membrilor.

**Paragraful 29**

În baza numărului de membri la data de 1 Ianuarie a anului respectiv, fiecare Departament desemnează un membru al Consiliului Baroului pentru fiecare 50 de membri din totalitatea membrilor din Asociație sau o parte din aceștia la aceeași dată, conform clauzei condiționale, cu toate acestea, că Departamentul de Externe numește cel puțin doi, iar celelalte Departamente cel puțin șase membri.

Departamentul trebuie să aleagă același număr de membri supleanți câți membri.

Membrii Consiliului și membrii supleanți ai acestora sunt aleși pentru câte un an, începând cu următoarea dată de 1 Mai. Fiecare persoană care la sfârșitul perioadei de numire va fi fost membru al Consiliului pentru șase ani consecutivi nu poate fi numit în funcția de membru sau membru supleant al Consiliului timp de doi ani de la acel moment.

Un membru sau membru supleant al Consiliului Director al Asociației Baroului nu este eligibil pentru alegerile pentru funcția de membru sau membru supleant al Consiliului. Dacă un membru sau membru supleant al Consiliului numit de un Departament a fost ales ca membru sau membru supleant al Consiliului Director și acceptă poziția, acesta trebuie să se retragă din Consiliul.

**Paragraful 30**

Consiliul Director al Asociației Baroului poate anula, cu efect imediat, orice decizie a unui Departament sau a unui Consiliul Director al vreunei Departament care contravine normelor și reglementărilor Asociației Baroului sau Departamentului sau care este considerată a nu fi în concordanță cu interesele Asociației Baroului .

**Cotizații**

**Paragraful 31**

**(1)**

Membrii trebuie să plătească o cotizație anuală către Asociația Baroului. Cotizația este aceeași pentru toți membrii.

O persoană admisă ca membru în a doua jumătate a anului plătește jumătate din cotizația anuală pentru acel an.

Un membru care nu profesează ca *Advokat* și care fie a ajuns la vârsta de 60 ani, fie nu mai este în măsură să profeseze din motive de boală, va plăti o cotizație ce nu depășește o zecime din suma stipulată în primul alineat, dacă aceste circumstanțe sunt anunțate Asociației Baroului.

**(2)**

O taxă de servicii care trebuie plătită „Companiei de Servicii a Avocaților din Suedia” (*Sveriges Advokaters Serviceaktiebolag*) va fi percepută firmei fiecărui membru pentru fiecare avocat angajat în acea firmă, suma sau baza calculării acesteia fiind stabilită de către Consiliu în fiecare an pentru anul calendaristic respectiv. Suma integrală se plătește pentru fiecare avocat din firmă la data de 1 Iulie a anului calendaristic pentru care se plătește taxa; pentru orice persoană care începe practica la firmă după data de 1 Iulie a anului la care se referă taxa, se plătește jumătate din această sumă.

Un membru care este proprietarul afacerii sau partenerul coordonator al unei firme de avocatură operată sub forma unei societăți cu răspundere limitată (*advokataktiebolag*) este responsabil pentru plata taxei de servicii percepută pentru afacerile pe care acesta le conduce sau administrează.

**(3)**

În cazul în care găsește motive să procedeze astfel, Consiliul Director poate scuti în totalitate sau parțial un membru de obligația de a plăti cotizația anuală către Asociația Baroului până la suma datorată conform ultimului paragraf al (1) mai sus menționat. În cazul în care există motive excepționale pentru a se proceda astfel, un membru poate fi scutit de la plata integrală a cotizației anuale. Această scutire din urmă se aplică, de asemenea, în cazul cotizației anuale stabilite în conformitate cu ultimul alineat al (1) mai sus menționat.

În plus, după consultarea Companiei de Servicii, Consiliul Director poate acorda, integral sau parțial, unui membru scutirea de la obligația de a plăti taxele de servicii către Compania de Servicii în cazul în care există motive speciale pentru a proceda astfel.

Consiliul Director poate decide că plata cotizației către Asociația Baroului și a taxei de servicii către Compania de Servicii a Avocaților din Suedia se va face la începutul fiecărui an calendaristic, pentru a fi ulterior creditate în decontarea cotizației și a taxei de servicii stabilite în cadrul unei Adunări obișnuite a Consiliului.

**Paragraful 32**

În cazul în care Consiliul decide astfel, toți membrii trebuie să plătească aceeași cotizație anuală către Fondul de Ajutor.

Prevederile paragrafului 31 (1), alineatul 2 și paragrafului 31 (3), alineatul 1 se aplică în mod corespunzător cotizațiilor datorate Fondului de Ajutor.

**Paragraful 33**

Abrogat începând cu 1 Ianuarie 2001; cu toate acestea, a se vedea prevederile tranzitorii.

**Datoriile profesionale**

**Paragraful 34**

În practica sa, un membru trebuie să îndeplinească cu cinste și diligență angajamentele care îi sunt încredințate și să respecte etica profesională în toate situațiile.

În cazul în care etica profesională impune acest lucru, un membru nu trebuie să divulge informațiile pe care le află în desfășurarea activității sale.

**Paragraful 35**

Un membru trebuie să păstreze banii și alte bunuri aparținând mandanților săi separat de proprietatea sa.

În urma consultării cu Consiliul, Consiliul Director poate emite reglementări suplimentare cu privire la administrarea fondurilor și a altor bunuri ale membrilor menționate în primul alineat, precum și cu privire la contabilitatea membrilor.

Înainte de a fi consultat Consiliul cu privire la un aspect menționat în al doilea alineat, Consiliul Director trebuie să ofere posibilitatea Departamentelor de a discuta propunerea în cadrul adunărilor lor și să își exprime o opinie în legătură cu acest aspect.

. **Paragraful 36**

Abrogat (1973 : 791).

**Paragraful 37**

Un membru nu se poate sustrage unui angajament pe care l-a acceptat dacă acest lucru este contrar eticii profesionale.

**Paragraful 38**

Dacă activitatea unui membru se desfășoară sub forma unei societăți cu răspundere limitată sau a unui parteneriat, doar membrii pot fi acționari sau parteneri, în cazul în care nu este acordată o excepție din partea Consiliului Director.

**Paragraful 39**

Un membru nu poate desfășura alte activități în paralel cu practica de *Advokat* a cărei natură sau întindere pot pune în pericol independența acestuia sau nu sunt în orice alt mod conforme cu funcția acestuia de *Advokat*.

**Acțiuni disciplinare**

**Paragraful 40**

În cazul în care un membru este raportat la Asociația Baroului de către un client ori de altcineva implicat în această problemă sau dacă se ridică altfel problema unei măsuri disciplinare împotriva unui membru, problema va fi luată în considerare de către Comitetul Disciplinar, de obicei mai întâi de către o Divizie de Adjudecare. În cazul în care Divizia de Adjudecare este de acord că nu este necesară nici o măsură disciplinară și membrii sunt de acord cu decizia, Divizia de Adjudecare poate da o sentință în privința problemei. În caz contrar, problema trebuie înaintată Comitetului Disciplinar.

Președintele Comitetului Disciplinar poate decide dacă problema se va înainta către Comitet fără a fi revizuită mai întâi de o Divizie de Adjudecare.

**Paragraful 41**

Comitetul Disciplinar nu este obligat să analizeze plângeri împotriva unui membru care au legătură cu evenimente mai vechi de trei ani.

**Paragraful 42**

Membrul împotriva căruia a fost formulată plângerea, Cancelarul Justiției și Consiliul Director trebuie informați cu privire la o decizie a Comitetului Disciplinar, precum și cu privire la o decizie a unei Divizii de Adjudecare de a nu înainte o problemă către Comitet. Cu toate acestea, Consiliul Director va fi informat asupra unei decizii a Diviziei de Adjudecare doar în cazul în care Consiliul Director solicită acest lucru. În cazul în care o problemă a fost rezolvată ca urmare a unei plângeri în conformitate cu paragraful 40, reclamantul trebuie să fie, de asemenea, informat cu privire la decizii, cu excepția cazului în care acesta și-a retras plângerea.

Reclamantul, membrul și Cancelarul Justiției trebuie să fie informați cu privire la decizia Consiliului Director de a nu lua măsuri suplimentare în privința unei plângeri.

În cazul în care s-a decis să nu se ia nici o măsură suplimentară în privința unei plângeri sau în cazul în care s-a luat decizia ca o problemă disciplinară să nu fie înaintată către Comitetul Disciplinar, Cancelarul Justiției poate, în termen de patru săptămâni de la momentul în care acesta este informat despre această decizie, solicita Comitetului să ia măsuri împotriva membrului.

**Paragraful 43**

Membrului implicat într-o problemă disciplinară trebuie să i se ofere posibilitatea de a răspunde la plângere, cu excepția cazului în care circumstanțe speciale impun altfel.

Dacă se impune astfel, un membru împotriva căruia s-a făcut o plângere are obligația de a depune o declarație scrisă, să aducă documentele Comitetului Disciplinar sau Secretarul General hotărăște ca acesta să fie înlocuit și să se prezinte în fața Comitetului dacă se comandă astfel.

Comitetul Disciplinar poate decide ca procedura orală să aibă loc fața Comitetului. Cu excepția cazului în care motive speciale impun altfel, procedura orală trebuie să aibă loc în cazul în care pedeapsa în cauză poate fi excluderea din Asociația Baroului. Un membru al Asociației Baroului numit de Consiliul Director trebuie să pledeze atunci cazul pentru a răspunde ca urmare a plângerii raportate sau, de altfel, evidente. Numirea de către Consiliul Director are loc în urma notificării din partea Comitetului sau Secretarului General. Membrii Comitetului Disciplinar nu pot fi aleși.

În cazul în care un membru împotriva căruia s-a făcut o plângere este considerat a avea nevoie de consiliere pentru apărare, dar nu desemnează nici un consilier anume, Comitetul Disciplinar poate numi un apărător care să acționeze pentru el în cadrul procedurii în fața Comitetului. Taxa pentru apărătorul numit de Comitet va fi plătită de către Asociația Baroului, suma fiind stabilită de către Comitetul Disciplinar. Același lucru este valabil și pentru onorariul avocatului apărării numit de un membru împotriva căruia s-a făcut o plângere în cazul în care Comitetul consideră că natura problemei necesită consiliere pentru apărarea membrului. Comitetul poate să dispună ca membrul împotriva căruia s-a făcut o plângere să ramburseze către Asociația Baroului toate sau o parte din costurile apărării sale.

O decizie de excludere, avertizare sau mustrare trebuie să menționeze motivele pe care se bazează.

**Paragraful 44**

Membrii Asociației Baroului și instanțele publice ale Suediei trebuie informate cu privire la o decizie de excludere din barou a unui membru imediat ce aceasta intră în vigoare. În cazul în care o decizie de excludere din barou a fost revocată, membrii Asociației Baroului și instanțele menționate trebuie informate cu privire la acest lucru, în cazul în care acestea au fost în prealabil informate cu privire la excluderea din barou. Același lucru este valabil pentru o decizie de a anula înregistrarea în temeiul paragrafului 4a.

**Paragraful 44a**

În unele cazuri, măsurile disciplinare ale Asociației Baroului se extind, de asemenea, asupra persoanelor autorizate ca omolog al unui *Advokat* într-un alt stat din cadrul Uniunii Europene, Spațiului Economic European sau al Elveției. De îndată ce procedurile disciplinare împotriva unui avocat de acest gen au fost instituite, Asociația Baroului trebuie să coopereze și să facă schimb de informații cu autoritatea competentă sau organizația din celălalt stat.

**Excluderea din barou a membrilor care nu mai sunt eligibili pentru a fi membri ai Asociației Baroului**

**Paragraful 45**

În cazul în care Consiliul Director este solicitat pentru a evalua excluderea din barou a unui membru sau anularea înregistrării în conformitate cu capitolul 8, paragraful 7, alineatul 5 din Codul de Procedură Judiciară, Consiliul Director trebuie să ofere membrului posibilitatea de a face o declarație înainte de a se lua o decizie.

Decizia de excludere din barou sau anulare a înregistrării trebuie să menționeze motivele pe care se bazează.

Decizia Consiliului Director trebuie comunicată persoanei în cauză și Cancelarul Justiției. Dispozițiile paragrafului 44 se aplică în mod corespunzător.

**Paragraful 46**

Membrii trebuie să furnizeze Consiliului Director toate informațiile necesare pentru supravegherea sa în profesia juridică. După consultarea Consiliului, Consiliul Director poate emite reglementări suplimentare care guvernează această obligație de a furniza informații. Înainte de a consulta Consiliul, Consiliul Director trebuie să ofere Departamentelor posibilitatea de a discuta propunerea în cadrul ședințelor Departamentului și de a își expune opinia.

Un membru care își conduce propria afacere trebuie să depună la sediul Asociației Baroului un raport de audit împreună cu o declarație certificată conform căreia conturile sunt conforme cu legislația și cu Regulamentele Contabile ale Asociației Baroului în termen de șase luni de la sfârșitul fiecărui an financiar. În cazul în care un raport de audit nu este primit în termenul specificat, Consiliul Director are dreptul de a desemna un contabil public autorizat sau acreditat care să efectueze un audit al cheltuielilor membrului și să prezinte o declarație certificată Consiliului Director.

Consiliul Director poate dispune examinarea conturilor și administrării fondurilor unui membru de către un contabil public autorizat desemnat de Consiliul Director. În acest caz, membrul este obligat să furnizeze registrele și conturile sale, precum și orice documente însoțitoare.

Un auditor nu poate dezvălui decât informațiile obținute pe parcursul auditului efectuat în conformitate cu a doua frază a alineatului 2 sau pe parcursul examinării în conformitate cu alineatul 3 de mai sus, numai în măsura în care auditul sau examinarea reprezintă un motiv de critici.

În cazul în care există motive speciale pentru a se proceda astfel, Consiliul Director poate hotărî că registrele și conturile unui membru, împreună cu documentele însoțitoare, trebuie să fie investigate de către Secretarul General sau prezentate Consiliului Director.

În cazul unei examinării conforme cu alineatele 3 și 5, un membru trebuie, în cazul în care acest lucru este solicitat de către persoana care a efectuat analiza, să procure extrasele de cont, rapoartele și orice altă informație necesară pentru investigația administrării și conturilor de la o bancă, un client, sau o altă persoană.

În cazul în care membrul nu prezintă aceste informații într-un termen rezonabil, persoana care efectuează investigația poate să-și procure informațiile însăși.

**Obligația de confidențialitate a membrilor Consiliului Director și a altora**

**Paragraful 47**

Membrii și membrii supleanți ai Consiliului Director, membrii Comitetului Disciplinar și Secretarul General și orice alt membru al Asociației Baroului care a participat la examinarea unei măsuri disciplinare sau a altei măsuri de supraveghere în cadrul Asociației Baroului nu poate divulga fără autorizație nimănui nici o informație pe care a aflat-o despre un membru și despre activitățile acestuia ca rezultat al obligației acelui membru de a furniza informații și de a pune la dispoziție documente Asociației Baroului.

**Compensația pentru prejudicii, vătămare sau daune**

**Paragraful 48**

Consiliul poate adopta hotărâri privind asigurarea colectivă sau printr-un fond de compensare pentru prejudicii, vătămare sau daune rezultate din infracțiuni penale sau omisiuni ale unui membru sau unei persoane angajate de către un membru. Înainte ca orice astfel de hotărâre să fie aprobată, fiecărui Departament trebuie să i se ofere posibilitatea de a discuta propunerea în cadrul unei adunări de Departament și de a-și exprima opinia.

În cazul în care o hotărâre de tipul celor prevăzute în primul alineat este aprobată de Consiliu, fiecare membru este obligat să plătească taxa obligatorie în conformitate cu principiile stabilite de Consiliu. Dispozițiile de la paragraful 31, alineatul 3 se aplică în mod corespunzător acestei taxe.

**Retragerea**

**Paragraful 49**

Codul de Procedură Judiciară prevede că un membru este obligat, în anumite circumstanțe, să se retragă imediat din Asociația Baroului.

De altfel, dacă un membru dorește să se retragă din Asociația Baroului, acesta trebuie să înainteze o cerere scrisă către Consiliul Director. Cererea trebuie analizată în cadrul următoarei adunări a Consiliului Director. Dacă a fost formulată o plângere gravă împotriva acelui membru, Consiliul Director poate dispune amânarea analizei cererii în așteptarea analizei plângerii împotriva membrului. Altfel, cererea trebuie aprobată.

**Paragraful 50**

În cazul în care un membru neglijează să plătească taxa statutară către Asociația Baroului, taxa de servicii către „Compania de Servicii a Avocaților din Suedia” (*Sveriges Advokaters Serviceaktiebolag*) sau taxa statutară către Departamentul căreia îi aparține sau o amendă și nu îndeplinește aceste obligații în termenul stabilit de către Consiliul Director, Consiliul Director trebuie să declare că acesta s-a retras din Asociația Baroului.

Consiliul Director poate renunța în întregime sau parțial la amendă dacă există anumite motive pentru a proceda astfel.

**Publicarea anumitor hotărâri**

**Paragraful 51**

Consiliul Director trebuie să organizeze publicarea admiterii sau retragerii unei persoane ca membru al Asociației Baroului.

Comitetul Disciplinar poate decide dacă o decizie a Comitetului în privința unei probleme disciplinare va fi făcută publică în totalitate sau parțial.

**Modificarea Cartei**

**Paragraful 52**

Consiliul decide dacă vor fi adoptate modificările propuse pentru prezenta Cartă.

Înainte de a se lua o astfel de hotărâre, trebuie să li se ofere posibilitatea Departamentelor de a discuta propunerea în cadrul adunărilor de Departament și de a-și exprima opinia. O hotărâre de modificare a Cartei nu va fi valabilă cu excepția cazului în care reglementarea a fost fie adoptată în cadrul unei Adunări ordinare a Consiliului cu o majoritate de cel puțin trei sferturi din numărul total de Delegați, fie a fost adoptată în cadrul a două Adunări ordinare succesive ale Consiliului, majoritatea susținând reglementarea la a doua ședință cu cel puțin două treimi din Delegați prezenți.

Nici un amendament al Cartei nu va intra în vigoare dacă nu este aprobat de către Rege.

-------

\* Paragraful 3 va fi abrogat de SFS 2002 : 741 începând cu data de 1 ianuarie 2004. Acesta va fi înlocuit de paragraful 3 formulat după cum urmează.

**Paragraful 3**

O persoană poate fi admisă ca membru al Asociației Baroului numai în cazul în care aceasta

1. are domiciliul în Suedia sau într-un alt stat din cadrul Uniunii Europene sau al Spațiului Economic European sau Elveției;
2. a promovat toate examenele de competență prevăzute pentru competența în biroul unui judecător;
3. a practicat dreptul într-un mod satisfăcător timp de cel puțin cinci ani după ce a promovat examenele de competență mai sus menționate, perioadă în care aceasta s-a dedicat cel puțin trei ani asistării profesionale a publicului larg în probleme juridice, fie ca angajat al unui membru al Asociației Baroului Suedez, fie ca persoană ce desfășoară activități independente;
4. în momentul evaluării cererii, aceasta asistă profesional publicul în modul descris la punctul 3 de mai sus;
5. a obținut o notă de trecere la examen în urma cursului de pregătire specială organizat de Asociația Baroului Suedez;
6. a devenit cunoscut pentru integritatea sa; și
7. este de altfel considerat potrivit pentru a desfășura profesia de *Advokat.*

Consiliul Director al Asociației poate, luând în considerare circumstanțe speciale, acorda excepții de la punctele 1, 3, 4 și 5 din primul alineat. Același lucru se aplică pentru punctul 2 din primul alineat referitor la o persoană care este avocat autorizat într-un alt stat, în conformitate cu reglementările în vigoare în acel stat. Excepția de la cerința de trei ani, în conformitate cu punctul 3 din primul alineat, nu poate fi acordată pentru mai mult de un an.

O persoană care a participat la un curs de formare necesar pentru a deveni avocat în cadrul Uniunii Europene, Spațiului Economic European sau Elveției și care a susținut un test în Suedia prin care dovedește că aceasta deține cunoștințe suficiente despre sistemul juridic suedez, va fi considerată că îndeplinește cerințele de la punctele 2, 3 și 5 ale primului alineat. Același lucru este valabil pentru o persoană înregistrată în conformitate cu paragraful 4a, care, ulterior a profesat efectiv și continuu în domeniul legislativ din Suedia pentru o perioadă de cel puțin trei ani, cu condiția ca practica implică în principal dreptul suedez sau că, în cazul în care practica nu implică în principal dreptul suedez, persoana înregistrată a dobândit printr-o altă modalitate competența și experiența suficiente pentru a fi admis ca membru al Asociației Baroului.

O persoană autorizată ca avocat în Danemarca, Finlanda, Islanda sau Norvegia, în conformitate cu reglementările în vigoare în acel stat, și care a lucrat ulterior ca asistent de avocat la o firmă de avocatură (*advokatbyrå*) în Suedia în mod satisfăcător pentru o perioadă de cel puțin trei ani, va fi considerată ca îndeplinind cerințele de la punctele 2-7 ale primului alineat.

O persoană care a fost declarată în stare de faliment sau pentru care a fost desemnat un curator, în conformitate cu capitolul 11, paragraful 7 din Codul Familiei, nu poate fi admis ca membru. De asemenea, nu poate fi admisă ca membru o persoană căreia îi este interzis să desfășoare activități de consiliere conform paragrafului 3 din Legea pentru Interzicerea Furnizării de Servicii Juridice sau Financiare în Anumite Cazuri (1985: 354).

Un judecător sau alt funcționar al unei instanțe ordinare, un procuror public sau un ofițer superior de executare silită nu poate fi admis ca membru.

O persoană angajată în serviciul statului sau al unei municipalități pe un alt post față de cele menționate în alineatul precedent sau angajată de către o persoană privată, alta decât un membru al Asociației Baroului, nu poate fi admisă ca membru, cu excepția cazului în care Consiliul Asociației face o excepție. Cu toate acestea, această dispoziție nu se aplică angajaților unui birou de asistență juridică sau unei persoane angajate în calitate de membru al unei organizații de avocatură din cadrul Uniunii Europene, Spațiului Economic European sau Elveției.

**Paragraful 33**

Acest paragraf a fost abrogat începând cu data de 1 Ianurie 2001. Cu toate acestea, conform prevederilor tranzitorii, acesta încă este valabil în cazul litigiilor dintre membrii și superiorii acestora în privința taxelor și costurile aferente angajamentelor care încep înainte de 1 ianuarie 2002.

Paragraful inclus aici este formulat precum atunci când a fost revocat.

„Un membru are datoria de a arbitra litigiile cu un superior în ceea ce privește taxele și costurile aferente angajamentelor efectuate în cazul în care superiorul sau - în cazul în care superiorul a a pretins asigurare pentru asistență juridică - societatea de asigurări fac o cerere scrisă de arbitraj în termen de un an de la prezentarea contului final.

Legea de Arbitraj se aplică conform modificărilor și completările mai jos stabilite.

Hotărârea arbitrală va fi emisă precum a decis Consiliul Director, fie de către Consiliu sau de către un Tribunal de Arbitraj special care cuprinde trei sau cinci membri ai Asociației Baroului, numiți de Consiliul Director în fiecare caz, din interiorul sau din afara Consiliului Director.

Hotărârea arbitrală trebuie emisă în termen de cel mult șase luni de la numirea Tribunalului de Arbitraj. Cu toate acestea, Consiliul Director are dreptul de a prelungi termenul la cererea oricăreia dintre părți sau a Tribunalului de Arbitraj, în cazul în care există un motiv pentru a face acest lucru.

Alineatele 1 și 2 din paragraful 11 din prezenta Cartă se aplică în cazul în care Consiliul Director arbitrează. Membrii Consiliului Director și ai Tribunalului de Arbitraj special nu pot primi sau solicita nici o remunerație din partea oricărei părți.

Membrii Tribunalului de Arbitraj special au dreptul de a li se rambursa cheltuielile de deplasare de către Asociația Baroului în conformitate cu aceleași principii precum cele ale membrilor Consiliului Director.

Orice membru care este parte la un litigiu este responsabil pentru propriile cheltuieli în cadrul procedurilor. Consiliul Director și Tribunalul de Arbitraj special nu sunt obligate prin nici un acord la taxa sau la o altă remunerație pentru executarea unui angajament atunci când se pronunță asupra litigiului, în cazul în care acordul se dovedește a fi incompatibil cu interesele justificate ale superiorului sau companiei de asigurări. În cazul în care superiorul a fost de acord cu taxa sau costurile impuse, Consiliul Director și Tribunalul de Arbitraj special poate face abstracție de acel acord, în cazul în care taxa este în mod evident nedreaptă și alte circumstanțe impun acest lucru.”

Laboratoriegatan 4 Box 27321 Phone: + 46 8 459 03 00

Stockholm S-102 54 Stockholm Fax: + 46 8 660 07 79